

5es Assises européennes du plurilinguisme  
Le plurilinguisme dans le développement durable  
Académie d'études économiques de Bucarest

Bucarest – 23-24 mai 2019

**: Titre**

**«Plurilinguisme et développement durable au Tchad : le pourquoi et le comment ?»**

**Abdoul-Aziz Ishak Lamine  
Doctorant à l'université de Yaoundé I – Cameroun**

# Introduction

- ❖ Si le contentieux linguistique français-arabe continue d'alimenter des débats politiques et culturels houleux au Tchad, créant ainsi une adversité entre les locuteurs des langues officielles du pays, rares sont les intellectuels qui ont pensé à orienter la question langagière vers le développement durable.
- ❖ L'issue du contentieux dû au bilinguisme étant aussi incertaine que dangereuse, eu égard ses répercussions sur l'identité socioculturelle du tchadien, nous pensons que le débat devrait plutôt être dirigé vers le plurilinguisme.
- ❖ Notre communication mettra en exergue le rôle que devrait joué le plurilinguisme dans le développement de l'un des pays les plus pauvres de la planète. Elle répondra notamment à la question : quelle politique langagière pour garantir le développement durable du Tchad?

# I. Politique linguistique au Tchad : bilinguisme source de discorde

## 1.1. Panorama historico-géographique du français et de l'arabe

- ❖ L'arabe selon Zeltner (1990: 220) est introduite dans la région depuis l'ère préislamique
- ❖ La langue de Voltaire quant à elle a pénétré dans la région dans les bagages du colon au début du 20 siècle, une entrée jugée tardive par rapport à l'Afrique occidentale
- ❖ Au plan géographique, le Tchad n'est pas reparti en aires linguistiques

## 1.2. Contentieux linguistique français-arabe

- ❖ Alimenté par des facteurs culturels, politiques et religieux, le contentieux linguistique, prend forme à la CNS (Conférence Nationale Souveraine)
- ❖ Jadis, le bilinguisme étant l'une des revendications du FROLINAT, il est au cœur des débats de la CNS
- ❖ Aujourd'hui la question du bilinguisme et de la langue arabe reste d'actualité
- ❖ Les francophones sous-estiment les arabophones
- ❖ L'élite arabophone, appuyée par des pays et institutions arabes, s'engage dans une lutte inexorable pour s'affirmer d'abord puis s'imposer, et imposer la langue de sa formation. Elle entend prendre sa revanche.

## II. Tchad et développement durable : du pain sur la planche

- ❖ Un PIB de de 10 milliards de dollars pour 12,49 millions (soit 811 dollars par habitant)
- ❖ Tchad est l'un des pays les plus pauvres (20<sup>e</sup> pays le plus pauvre au monde)
- ❖ Tchad est l'un des pays les moins développés du monde

Pourtant ce vaste pays de l'Afrique Centrale disposent de nombreux avantages:

- D'importants gisements de pétrole exploités depuis 2003
- D'énormes réserves en eaux souterraines;
- D'énormes ressources minières;
- Un cheptel de 94 millions de tête,
- 39 millions d'hectares de terres arables

### Principaux facteurs qui freinent le développement du Tchad :

- La mauvaise gouvernance (la corruption)
- L'instabilité politique (conflits récurrents et dévastateurs)-
- Le changement climatique ( assèchement du Lac Tchad, désertification, rareté des pluies dont dépendent l'agriculture en grande partie)
- L'immigration- l'exode rural.

### III. Quelle politique/planification langagière pour garantir le développement durable du Tchad ?

Langues et développement : « écheveau de lien » (Tremblay, 2018)

Le plurilinguisme : qu'est-ce que c'est ?

Le développement durable qu'est-ce que c'est ?

Réponse à la question :

Le bilinguisme ayant montré des insuffisances voire ses limites, il est temps de passer à une autre politique linguistique : le plurilinguisme.

Le Tchad doit passer non pas au plurilinguisme individuel, mais au plurilinguisme d'Etat, à travers l'adoption d'une planification linguistique minutieusement élaborée et entièrement orientée vers les objectifs de développement durable qui prend en compte les intérêts économiques, culturels, géostratégiques etc. du pays

Plurilinguisme et échanges commerciaux au Tchad

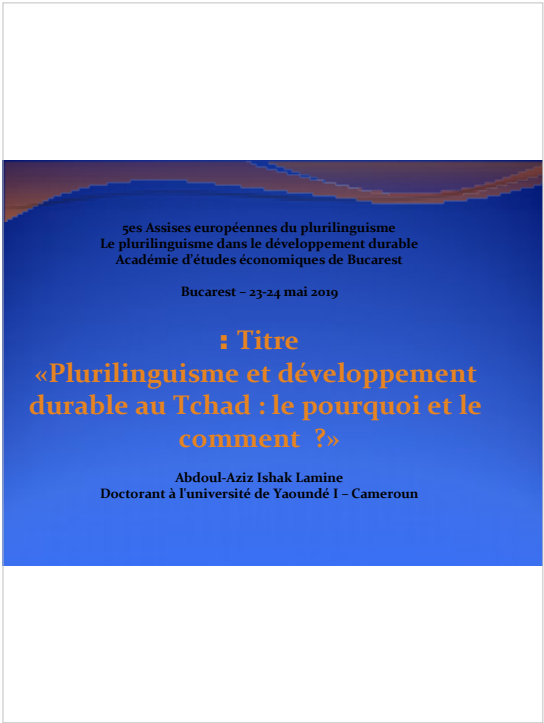
Plurilinguisme et besoin en formation/éducation au Tchad

Plurilinguisme et besoin en nouvelles technologies de l'information

Plurilinguisme et besoin en infrastructures au Tchad

# Conclusion

**Merci d votre aimable attention**



5es Assises européennes du plurilinguisme  
Le plurilinguisme dans le développement durable  
Académie d'études économiques de Bucarest

Bucarest – 23-24 mai 2019

**: Titre**  
**«Plurilinguisme et développement  
durable au Tchad : le pourquoi et le  
comment ?»**

Abdoul-Aziz Ishak Lamine  
Doctorant à l'université de Yaoundé I – Cameroun

## Introduction

- ❖ Si le contentieux linguistique français-arabe continue d'alimenter des débats politiques et culturels houleux au Tchad, créant ainsi une adversité entre les locuteurs des langues officielles du pays, rares sont les intellectuels qui ont pensé à orienter la question langagière vers le développement durable.
- ❖ L'issue du contentieux du bilinguisme étant aussi incertaine que dangereuse, eu égard ses répercussions sur l'identité socioculturelle du tchadien, nous pensons que le débat devrait plutôt être dirigé vers le plurilinguisme.
- ❖ Notre communication mettra en exergue le rôle que devrait jouer le plurilinguisme dans le développement de l'un des pays les plus pauvres de la planète. Elle répondra notamment à la question : quelle politique langagière pour garantir le développement durable du Tchad?

## I. Politique linguistique au Tchad : bilinguisme source de discord

### 1.1. Panorama historique-géographique du français et de l'arabe

- ❖ L'arabe selon Zeltner (1990: 220) est introduite dans la région depuis l'ère préislamique
- ❖ La langue de Voltaire quant à elle a pénétré dans la région dans les bagages du colon au début du 20 siècle, une entrée jugée tardive par rapport à l'Afrique occidentale
- ❖ Au plan géographique, le Tchad n'est pas reparti en aires linguistiques

### 1.2. Contentieux linguistique français-arabe

- ❖ Alimenté par des facteurs culturels, politiques et religieux, le contentieux linguistique, prend forme à la CNS (Conférence Nationale Souveraine)
- ❖ Jadis, le bilinguisme étant l'une des revendications du FROLINAT, il est au cœur des débats de la CNS
- ❖ Aujourd'hui la question du bilinguisme et de la langue arabe reste d'actualité
- ❖ Les francophones sous-estiment les arabophones
- ❖ L'élite arabophone, appuyée par des pays et institutions arabes, s'engage dans une lutte inexorable pour s'affirmer d'abord puis s'imposer, et imposer la langue de sa formation. Elle entend prendre sa revanche.

## II. Tchad et développement durable : du pain sur la planche

- ❖ Un PIB de 10 milliards de dollars pour 12,49 millions (soit 811 dollars par habitant)
  - ❖ Tchad est l'un des pays les plus pauvres (20<sup>e</sup> pays le plus pauvre au monde)
  - ❖ Tchad est l'un des pays les moins développés du monde
- Pourtant ce vaste pays de l'Afrique Centrale dispose de nombreux avantages:
- D'importants gisements de pétrole exploités depuis 2003
  - D'énormes réserves en eaux souterraines;
  - D'énormes ressources minières;
  - Un cheptel de 94 millions de têtes,
  - 39 millions d'hectares de terres arables

### Principaux facteurs qui freinent le développement du Tchad :

- La mauvaise gouvernance (la corruption)
- L'instabilité politique (conflits récurrents et dévastateurs)-
- Le changement climatique ( assèchement du Lac Tchad, désertification, rareté des pluies dont dépendent l'agriculture en grande partie)
- L'immigration- l'exode rural.

### III. Quelle politique/planification langagière pour garantir le développement durable du Tchad ?

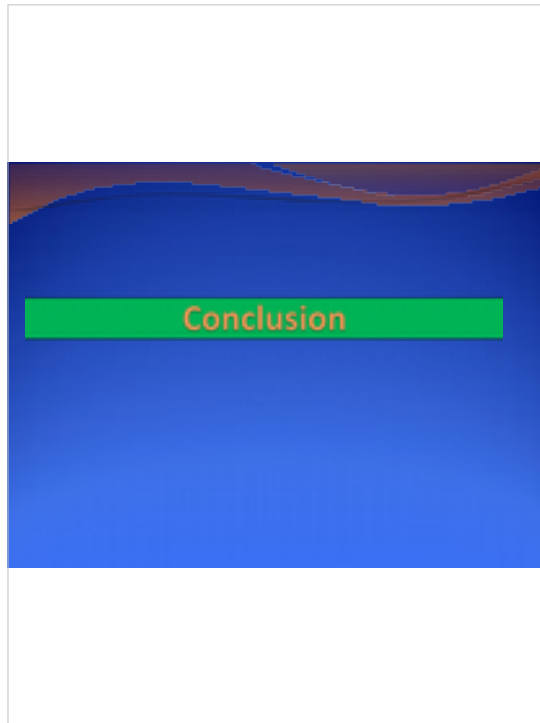
**Langues et développement :** « écheveau de liens » (Tremblay, 2018)

**Le plurilinguisme :** qu'est-ce que c'est ?

**Le développement durable :** qu'est-ce que c'est ?

Réponse à la question :

- Le bilinguisme ayant montré des insuffisances voire ses limites, il est temps de passer à une autre politique linguistique : le plurilinguisme.
- Le Tchad doit passer non pas au plurilinguisme individuel, mais au plurilinguisme d'Etat, à travers l'adoption d'une planification linguistique minutieusement élaborée et entièrement orientée vers les objectifs de développement durable qui prend en compte les intérêts économiques, culturels, géostratégiques etc. du pays
- Plurilinguisme et échanges commerciaux au Tchad.
- Plurilinguisme et besoin en formation/éducation au Tchad
- Plurilinguisme et besoin en nouvelles technologies de l'information
- Plurilinguisme et besoin en infrastructures au Tchad.





**Merci d votre aimable attention**